

DODATOK č. 1

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 9/2012 zo dňa 30.01.2012 uzatvorenej podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 116/1990 Zb.“) a podľa § 43 a §§ 663 - 684 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) uzatvorený medzi:

1. Prenajímateľom: Mesto Stará Ľubovňa
v zastúpení: PaedDr. Michal Biganič, primátor mesta
IČO: 330 167
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 753256/5200
(ďalej len "prenajímateľ")

a

2. Nájomcom: Anna Kupecká
v zastúpení: Anna Kupecká, Mierová 1095/48, 064 01 Stará Ľubovňa
IČO: 45 960 631
DIČ: -
Bankové spojenie: SLSP, a.s. Stará Ľubovňa
č.ú.: 0532789225/0900
(ďalej len "nájomca")

Na základe rozhodnutia dislokačnej komisie Mesta Stará Ľubovňa zo dňa 08. 12. 2011 zmluvné strany sa dohodli na *rozšírení nebytových priestorov nachádzajúcich sa v objekte mestskej tržnice, Popradská 10 v Starej Ľubovni*, k.ú. Stará Ľubovňa, zapísané na LV č. 3696 ako budova súp. číslo 1522, a úprave a doplnení nájomnej zmluvy č. 9/2012 zo dňa 30.01.2012 v súlade so Zákonom SNR č. 18/1996 a to v nasledovných ustanoveniach:

IV. Nájomné

Druh nájmu	Podlahová plocha/m ²	Sadzba za m ² /rok		Ročné nájomné		
		v EUR	v SK	v EUR	v SK	
			Konverzný kurz 1 € = 30, 1260 Skk			
Prevádzkové - predajné, obytné plochy	11,20	47,80	1 440,00	535,36	16 128,00	
Prevádzkové - predajné, obytné plochy	7,40	47,80	1 440,00	353,72	10 656,00	
Výrobné priestory (dielňa, služby)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Skladové priestory	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Ostatné plochy (šatňa)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Spoločné plochy (WC, chodby, podiel)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Iné plochy	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Spolu:	18,60			889,08	26 784,00	

Informatívny prepočet v SKK

1. Výška nájmu na základe úpravy sa stanovuje na čiastku **889,08 € (26 784,00 Sk) ročne.**
2. **Dohodnuté nájomné je obvyklé v čase a mieste prenájmu.**

V.

Úhrada ostatných služieb spojených s nájmom

2. Zmluvné strany sa týmto dodatkom **dohodli na výške úhrad** za odoberané služby, ktoré sú **dohodnuté na jeden rok vo výške 46,92 € (1 414,00 Sk)**. Prenajímateľ podľa tejto dohody zabezpečí plnenie objednaných služieb spojených s užívaním prenajatých nebytových priestorov v dohodnutom rozsahu v prospech nájomcu.

a) elektrina - vlastné meranie	0,00 €	0,00 SKK
b) osvetlenie spoločných priestorov	0,00 €	0,00 SKK
c) prenájom elektromera	0,00 €	0,00 SKK
d) dodávka tepla	0,00 €	0,00 SKK
e) vodné a stočné - podružné meranie č.	42,00 €	1 265,00 SKK
f) odvoz TKO (odpad)	0,00 €	0,00 SKK
g) upratovanie spoločných vonkajších priestorov	0,00 €	0,00 SKK
h) podiel na zabezpečení technika požiarnej ochrany	4,92 €	148,00 SKK
ch) a iné	0,00 €	0,00 SKK
Spolu za ostatné služby ročne:	46,92 €	1 414,00 SKK

Informatívny prepočet v Sk.

3. **Celková výška úhrad za užívanie nebytového priestoru** a výška úhrad **dohodnutých** odoberaných **služieb je 936,00 € (28 198,00 Sk) ročne.**

4. **Úhrada nájomného a dohodnutých odoberaných služieb je splatná mesačne – vopred a to vždy do 10. dňa kalendárneho mesiaca za príslušný kalendárny mesiac vo výške 78,00 € (2 350,00 Sk) na účet prenajímateľa v OTP Banka Slovensko, číslo účtu: 753256/5200, s uvedením variabilného symbolu: 1710007372.**

IX.

Skončenie nájmu

- 2.a) Pri oneskorení úhrady nájomného a služieb (faktúry) v období troch po sebe nasledujúcich mesiacoch bude považovaná za hrubé porušenie podmienok zmluvy. Prenajímateľ je oprávnený skončiť nájomný vzťah výpoveďou s 30-dňovou výpoveďnou lehotou.
3. V prípade skončenia nájmu je nájomca povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, pokiaľ sa s prenajímateľom osobitným dodatkom k tejto nájomnej zmluve nedohodol inak.

X.

Záverečné ustanovenia

- 1/a) Dodatok sa uzatvára na dobu **neurčitú, s účinnosťou od 01. 03. 2012.**
- b) Dodatok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia obdrží prenajímateľ a dve vyhotovenia obdrží nájomca.
- c) Všetky ostatné ustanovenia platnej nájomnej zmluvy ostávajú v platnosti.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že každá nová nájomná zmluva, prípadne dodatok k NZ bude zverejnený na webovej stránke Mesta Stará Ľubovňa.
4. V náležitostiach predmetnej zmluvy výslovne neupravených platia ustanovenia Občianskeho zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov.

Stará Ľubovňa 24. 02. 2012

Prenajímateľ:

Nájomca:

Mesto Stará Ľubovňa
PaedDr. Michal Biganič
 primátor mesta

Anna Kupecká
 Mierová 10958/48
 064 01 Stará Ľubovňa

Konverzný kurz 1 € = 30,1260 SKK

Ročné služby /€

Ročné služby/SKK

a) elektrina - vlastné meranie	0,00 €	0,00 SKK
b) osvetlenie spoločných priestorov	0,00 €	0,00 SKK
c) prenájom elektromera	0,00 €	0,00 SKK
d) dodávka tepla	0,00 €	0,00 SKK
e) vodné a stočné - podružné meranie č.	42,00 €	1 265,00 SKK
f) odvoz TKO (odpad)	0,00 €	0,00 SKK
g) upratovanie spoločných vonkajších priestorov	0,00 €	0,00 SKK
h) podiel na zabezpečení technika požiarnej ochrany	4,92 €	148,00 SKK
ch) a iné	0,00 €	0,00 SKK
Spolu za ostatné služby ročne:	46,92 €	1 414,00 SKK

Informatívny prepočet v Sk.

3. Celková výška úhrad za užívanie nebytového priestoru a výška úhrad dohodnutých odoberaných služieb je 936,00 € (28 198,00 Sk) ročne.

4. Úhrada nájomného a dohodnutých odoberaných služieb je splatná mesačne – vopred a to vždy do 10. dňa kalendárneho mesiaca za príslušný kalendárny mesiac vo výške 78,00 € (2 350,00 Sk) na účet prenajímateľa v OTP Banka Slovensko, číslo účtu: 753256/5200, s uvedením variabilného symbolu: 1710007372.

IX.

Skončenie nájmu

- 2.a) Pri oneskorení úhrady nájomného a služieb (faktúry) v období troch po sebe nasledujúcich mesiacoch bude považovaná za hrubé porušenie podmienok zmluvy. Prenajímateľ je oprávnený skončiť nájomný vzťah výpoveďou s 30-dňovou výpovednou lehotou.
3. V prípade skončenia nájmu je nájomca povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, pokiaľ sa s prenajímateľom osobitným dodatkom k tejto nájomnej zmluve nedohodol inak.

X.

Záverečné ustanovenia

- 1.a) Dodatok sa uzatvára na dobu neurčitú, s účinnosťou od 01. 03. 2012.
- b) Dodatok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia obdrží prenajímateľ a dve vyhotovenia obdrží nájomca.
- c) Všetky ostatné ustanovenia platnej nájomnej zmluvy ostávajú v platnosti.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že každá nová nájomná zmluva, prípadne dodatok k NZ bude zverejnený na webovej stránke Mesta Stará Ľubovňa.
4. V náležitostiach predmetnej zmluvy výslovne neupravených platia ustanovenia Občianskeho zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov.

Stará Ľubovňa 24. 02. 2012

Prenajímateľ:

Mesto Stará Ľubovňa
PaedDr. Michal Biganič
primátor mesta



Nájomca:

Anna Kupecká
Mierová 10958/48
064 01 Stará Ľubovňa

